

Miercus 27
S. Zite

Sabide 30
S. Piu V Pape

Martars 3
S. Filip e Jacum apuestui

Il proverbi
Misure e pese
e no tu varàs contese



Il soreli
Ai 27 al jeve aes 5.56
e al va a mont aes 20.12

Joibe 28
S. Valerie

Domenle prin di Mai
S. Josef artisan

Il timp
Timp variabil

Lis voris dal mès
In Mai si pues lâ indevant a semenâ
cudumars, fasûi, feno, salatis,
cocis, cucins, melanzanis



La lune
Ai 30 ultin cuart

Vinars 29
S. Caterine di Siene

Lunis 2
S. Atanasi vescul



CODROIP «San Simon», voris dentri dai 30 di Jugn

Il Comun di Codroip, in colaborazion cu la Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, la Societât filologjiche furlane, l'Istitut Pre Checo Placerean e lis associazions La Grame e i Colonos, al à bandît il concurs par assegnâ il Premi leterari in lenghe furlane «San Simon», 37e edizion, dedicât ae memorie dal poete e scritôr Agnul M. Pitane, par un romanç o par une raccolte di contis, e al invie, tacant di cheste edizion, une sezion dal Premi dedicate ae conte cu la tecniche dal fumet, soredut cul fin di coinvolzi i zovins autôrs. Dutis lis oparis presentadis a concurs a varan di sei coretis, definitivis e prontis pe stampe, cuntune fotografie dal autôr, un curriculum dal stes e une propueste grafiche eventual pe cuvertine. Lis oparis a varan di sei segnadis, tant che detule, cul titul dal lavôr stes. Non e cognon e direzion si varà di metju intune buste sierade in zonte dai tescj/fumets; parsore de buste al varà di sei scrit il titul/la detule. Dut al varà di rivâ dentri di misdi di joibe ai 30 di Jugn ali dal Uffici Protocol dal Comun di Codroip. La buste e varà di sei sierade e cu la scrite «Di no vierzi – Premi leterari San Simon 2016». Par ogni altre informazion si pues indreçâsi al Sportel pe lenghe furlane, ali de Biblioteche di Codroip, telefon 0432/908198.

SAGJISTICHE E NARATIVE Premi «Carlo Sgorlon» pes scuelis superiôrs

Il Comitât «in onôr di Carlo Sgorlon» al bandis la seconde edizion dal Premi leterari «Carlo Sgorlon». Il Premi, riservât ae sagjistiche e narative, si propon di memoreâ Carlo Sgorlon che cui siei scrits, in furlan e in talian, si è distint in ambit talian e internazionâl. L'obietif al è promovî il studi, la riflessione e la divulgazion des sôs oparis, in particolar viers lis gnovis gjenerazions. Il Premi al è riservât ai istitûts superiôrs di istruzion secundarie di secont grât e si divît in dôs sezions: sagjistiche e narative. I elaborâts a varan rivâ dentri dai 15 di Mai. Plui informazions scrivint ae direzion: premiosgorlon@gmail.com

ARLEF Acuardi cui Amis de mont Quarine

E varà une durade trienal la intese firmade tra la Agjenzie regionâl pe lenghe furlane e la associazion «Amis de mont Quarine» di Cormons. Partint de colaborazion pe organizazion de Fieste di Vierte, rivade ae sô decime prime edizion, l'intindiment al è chel di promovî il plurilinguism e, in particolar, l'ûs de lenghe furlane inte suaze de Fieste traviers de organizazion di un program culturâl specific. Presints ae firme dal protocol il president de Arlef, Lorenzo Fabbro, e la presidente de associazion, Melita Barbetti.

In graciis di un protocol di intese cu la Arlef, ativitâts didatichis par furlan ae Cjase des paveis di Bordan



Lis paveis in lenghe

Cul prossim an il furlan al jentrarà ancje tal sît de strutture e al compagnarà fruts e grancj su la cartelonistiche interne

ANCJE LIS PAVEIS a fevelin par furlan. Al mancual chês de cjase che ur da acet a Bordan tal plui grant complès di seris tropicâls che al è in Italie li che a son stadis ricostruidis lis forestis africane, asiatiche e amazoniche. In chest ambient straordenari a vivin centenârs di paveis che a svolin libaris tal mieç dai visitadôrs. Cun chês di vuiddâ i picûi, ma ancje i grancj, a un rapuart plui sostignibil cul planet, la Cjase des paveis e propon cetantis ativitâts didatichis, e inmanee events, cors e seminaris, propuestis di turism naturalistic, e partecipe a campagnis di sensibilizazion e tutele, e colabore a progejts di conservazion tai pais in vie di svilup. E cumò, in graciis dal protocol di intese cu la Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, cualchidune des ativitâts e vignarà fate par furlan. Un suuart in plui e un stimol interessant, gnûf e divertent pai fruts des scuelis dal Friûl. Une gnove che e nas de «cussience

di jessi inserîts suntun teritori che al à peculiaritâts specifichis tant che la lenghe furlane», e spiege **Rossella Crescente**, responsabile de sezion didatiche de Cjase des paveis di Bordan.

La lenghe furlane e je jentrade cussì in maniere ative e sinergjiche te ativitât promozionâl, informative e didatiche de Cjase des paveis. Il catalic de ufierte didatiche pal an scolastic 2015/2016 al propon la pussibilitât di sielzi tra une escursion e trê laboratoris specifichis fatis in lenghe furlane e compagnâts di materiâls fatis di pueste e distribuîts ai partecipants. In particolar, a saran fatis ancje par furlan la visite dilunc lis rivis dal lâc di Cjavaç

(par students de scuele elementâr fin aes primis classis des superiôrs) e il laboratori animât pai frutins des scuelutis e des classis prime e seconde de scuele elementâr «La vite straordenarie di Rosa e Emilio», che al conte cemût che e nas, e cres e e vif une pavee doprant marionetis fatis a man. In lenghe ancje il laboratori «Vuê o soi une pavee» pai fruts des classis tierce, cuarte e cuin-

terce classe de scuele elementâr fin ai students des superiôrs cul juturi di un video e di une visite ae mostre «4 vitis, mil storiis» sul mont des paveis. Ducj e trê i laboratoris a laran indevant cu la visite aes seris par cjâlâ di dongje i lôr colorâts abitants. Ancje chestis ativitâts a saran tignudis dal staff de cooperative «Paveis tal cjâf» che e gjestis la Cjase di Bordan. Par informazions e prenotazions si puedin clamâ i numars 0432/1636175 – 344.2345406 o scrivi une mail ae direzion: didattica@bordanovalfalle.it

Cul prossim an, e zonte Crescente, il furlan al jentrarà ancje tal sît de Cjase des paveis (www.bordanovalfalle.it), dongje di talian, inglès e todesc, e al compagnarà fruts e grancj su la cartelonistiche interne de strutture.

La Cjase, logade ae jentrade di Bordan, in vie Canadâ 5, e je vierte fin ai 31 di Otubar dal lunis al vinars des 9 di matine aes 6 sot sere (fin 5, tal mès di Otubar); la sabide, la domenie e tai dîs di fieste des 9 di matine aes 7 di sere.

ERIKA ADAMI



te de scuele elementâr che a provaran a vivi tant che un inset (a saran vistûts di ruie, crisalide, a metaran alis, tant che te foto parsore, cjapiei cun pomis e flôrs) e «Un planet di paveis. Il zîr dal mont intune ore o pôc di plui» contât ai fruts de

Storie de art furlane in lenghe/64 Bernardin di Bissone, il pichepiere «furlano»

CONTINUANT CUL PILACORTE, sedi il Cavalcaselle che il Someda de Marc a disin a proposit dal Portâl de glesie de Sante Marie de Frate di Sant Denêl che «e pues competi cui miôr portâi dal Rinassiment», che al testimonee un moment une vore fuart de art di Zuan Antoni Pilacorte. Ancje tal 1515 al firme diversis oparis di nivei diferents, come i Portâi de glesie di Sant Zorç a Darcjan Bas, chel de parochie di Gradisce di Sedean e une statue di Zuan Batiste pe glesie di Cordenons.

Dal 1416 al varès di jessi il Portâl pe glesie dal cimiteri di Rivignan. Tal 1520 o vin l'Altâr de parochiâl di Vilegnove di Pordenon, dulà che o vin des statuis, une vore diferentis di chês fatis fin cumò. Insolit il moviment, sala-

cor parcè che il Pilacorte al à viodût chês fatis dal Filip de Sanctis tal 1332 pal Sarcocaf dal missionari Beât Durî di Pordenon, che vuê si cjate te glesie dal Carmine di Udin.

Tal 1525 o vin la sô opare plui monumentâl: il grant Altâr pe Plêf di Sant Martin a Vit di Mont di Âs, il plui grant che al sedi in Friûl, che lu ten impegnât fin al 1528. Ma come che al dîs il Someda de Marc cheste opare e dimostre che il Pilacorte nol à tante pratiche cu la architettura, si viodin pilastrins cence basis, stuarts e il dut sproporzionât, ma al à ancje alc di bon. Tal 1531 Pilacorte al mûr, al veve plui di 80 agns, ma prime al à lassât i siei bens ai nevôts, fis di Ane, sô fie, e dal zinar, il caronês Donât di Casella, ancje lui pichepiere. Par plui di 50

agns, Pilacorte al à jemplât il Friûl cui siei lavôrs, e dut chel che si cjate in Friûl di chel moment e nol à il so non, al ven considerât so. Muart l'artist, al nas il mît.

Altris autôrs

Un dai artisej che al à savût miôr tratâ la pierre al è di sigûr Bernardin di Bissone, il «furlano» cussì clamât. Nassût a Bissone sul lâc di Lugan tor dal 1465, no si à notiziis di siei lavôrs in patrie. Al rivà in Friûl tal 1505, si maridà cuntune furlane, cjapant sù la citadinance de citât di Udin. Al à tacât a lavorâ tal domo, dulà che o podin viodi il Bussul de aghe sante e la font batesimâl. Siei il Portâl de glesie de Sante Marie des Graciis e il Portâl de glesie di Sant Cristofol simpri a Udin.

Siei lavôrs ju cjatin a Vençon, Pagnà, la «Tribune magna» te glesie di Aquilee (te foto), un altâr lu cjatin a Tumeç e soredut il Portâl maiôr (vuê laterâl) de parochiâl di Tresesin (dal 1498-1505), dulà che si jere trasferit cu la famee. Cheste e je la sô opare mestre pal just intai des decorazions e pe bielege des figuris a dut tont. Nol à vût tante fortune tra i contemporanis in cheste ete di evoluzion, al è restât tacât a un decorativism gotic. Il so intai al è une vore zentil te fature, cuntune esecuzion sontuose e siore di particolârs fitozoomorfs. Par chest al à trascurât la figure umane, di fat lis sôs fonts batesimâls a son simpri cence i classicis pipins, che o cjatin invezit tal Pilacorte, o tal Carli di Corone.



Tra chei altris pichepiers che a àn lavorât in chest timp, o podin ricuardâ: il mestri Rinalt di Puart, Alvise e Donât Casella, Zuan Antoni di Medun, mestri medunês, Mateu di Fontanelle, Nicolò Olivo, un mestri lombart furlan, di lui o vin lavôrs tal domo di Pordenon.

BEPI AGOSTINIS